

**QUYẾT ĐỊNH RỜI KHỎI (OPT OUT NOTICE)
TÒA ÁN LIÊN BANG ÚC (FEDERAL COURT OF AUSTRALIA)**

**KHỎI TỔ TẬP THỂ VỀ VIỆC LƯU GIỮ TRÁI PHÉP NGƯỜI TÌM NƠI Tỵ NẠN
(UNLAWFUL DETENTION OF PEOPLE SEEKING ASYLUM CLASS ACTION)**

***DBE17 (do người giám hộ tố tụng của anh ấy là Marie Theresa Arthur) chống Chánh quyền
Liên bang Úc***

(VID1392 of 2019)

LƯU Ý:

QUÝ VỊ NÊN ĐỌC KỸ THÔNG BÁO NÀY.

MỘT THỦ TỤC TỔ TỤNG ĐÃ ĐƯỢC KHỞI SỰ CHO QUÝ VỊ VÀ NHỮNG NGƯỜI KHÁC VỀ THỜI GIAN QUÝ VỊ BỊ LƯU GIỮ VỀ DI TRÚ NẾU QUÝ VỊ ĐÃ BỊ LƯU GIỮ Ở NƯỚC ÚC HAI NGÀY LÀM VIỆC HOẶC LÂU HƠN TRONG KHOẢNG THỜI GIAN GIỮA NGÀY **27 THÁNG TÁM 2011** VÀ **25 THÁNG HAI 2020**.

TÒA ÁN ĐÃ BAN LỆNH RẰNG CHÚNG TÔI PHẢI GỬI THÔNG TIN NÀY CHO QUÝ VỊ BỞI VÌ QUÝ VỊ CẦN QUYẾT ĐỊNH LIỆU QUÝ VỊ CÓ MUỐN Ở LẠI TRONG THỦ TỤC TỔ TỤNG NÀY.

NẾU QUÝ VỊ CÓ BẤT KỲ CÂU HỎI NÀO VỀ THÔNG BÁO NÀY QUÝ VỊ NÊN TÌM NƠI CÓ VẤN VỀ PHÁP LÝ. QUÝ VỊ **KHÔNG** NÊN LIÊN HỆ VỚI TÒA ÁN.

Nếu quý vị không đọc được tiếng Anh, có thể tìm được các phiên bản bằng ngôn ngữ khác của Thông báo này trong phần có tựa đề “Unlawful detention of people seeking asylum class action” trên trang mạng: <https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/>. Quý vị cũng có thể yêu cầu được gửi cho một phiên bản của Thông báo này bằng ngôn ngữ của quý vị bằng cách liên hệ với Maurice Blackburn Lawyers qua số 1800 930 956 hoặc qua điện thư đến địa chỉ asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au

1. Tại sao tôi nhận được thông báo này?

Thông báo này cho biết về một thủ tục tố tụng đã được khởi sự bởi một người được biết đến là “DBE17”. Do các lý do về pháp lý chúng tôi không thể dùng tên thật sự của người này. Anh ấy dưới 18 tuổi, do đó thủ tục này được khởi sự cho anh bởi người giám hộ việc tố tụng cho anh là Marie Theresa Arthur.

Thủ tục tố tụng này được đệ trình trước Tòa án Liên bang Úc. Thủ tục này chống lại Chánh quyền Liên bang Úc (“**Chánh quyền Úc**”).

DBE17 cáo buộc rằng anh ấy và những người khác (“**các thành viên của nhóm**”) những người đã bị lưu giữ về di trú ở nước Úc trong thời gian giữa ngày 27 Tháng Tám 2011 và 25 tháng Hai 2020 đã bị lưu giữ *trái phép* bởi Chánh quyền Úc. Quý vị nhận được thông báo này do quý vị có thể đã bị lưu giữ về di trú ở nước Úc trong thời gian giữa ngày 27 Tháng Tám 2011 và 25 tháng Hai 2020. Do đó quý vị có thể là một thành viên của nhóm.

2. Hệ thống Pháp luật ở Úc

Hệ thống pháp luật ở nước Úc cho phép một người (được gọi là một “**nguyên đơn**”) khởi sự một thủ tục tố tụng đòi bồi thường về tài chánh từ một người khác, hoặc công ty hay chánh quyền (được gọi là “**bị cáo**”) nếu nguyên đơn tin rằng họ đã bị tổn thương hoặc tổn thất do việc gì đó mà bị cáo đã làm, và nếu có cơ sở hợp lý cho các cáo buộc hay khiếu nại của nguyên đơn đối với bị cáo.

Tất cả Tòa án ở nước Úc có cương vị độc lập đối với quốc hội và các nghị sĩ quốc hội. Tòa án có luật lệ rõ ràng về các thủ tục họ phải tuân theo. Các luật lệ này gồm việc chuẩn bị bằng chứng và áp dụng các nguyên tắc pháp lý trên bằng chứng để xét xử việc tố tụng thể theo luật pháp.

3. Khởi tố tập thể (class action) là gì?

Thủ tục tố tụng này là một “**khởi tố tập thể**”. Một khởi tố tập thể là thủ tục tố tụng được khởi sự bởi một người (đó là, nguyên đơn) cho một nhóm người (đó là, các thành viên của nhóm) để chống một người hay thực thể khác (đó là, bị cáo).

Trong một khởi tố tập thể, nguyên đơn và các thành viên của nhóm có cùng các cáo buộc và khiếu nại chống bị cáo.

4. Khởi tố tập thể này là về việc gì?

Trong khởi tố tập thể này, DBE17 nói rằng việc Chánh quyền Úc lưu giữ người không phải là công dân và đang trong tình trạng bất hợp pháp (unlawful non-citizens) chỉ là việc *hợp pháp* nếu:

- 1) Việc lưu giữ ở mọi thời điểm luôn là nhắm vào các mục đích để:
 - a) đưa ra khỏi nước Úc, gồm việc đưa đến một quốc gia trong khu vực để tiến hành thủ tục thanh lọc (trong trường hợp này là, Nauru hay Papua New Guinea);
 - b) tiếp nhận, điều tra và giải quyết đơn xin cấp thị thực để cho phép người không phải là công dân và đang trong tình trạng bất hợp pháp được vào và định cư ở Úc; hoặc
 - c) quyết định liệu có cho phép một đơn hợp lệ để xin cấp giấy thị thực.
- 2) Mục đích có liên quan đến việc lưu giữ có khả năng hoàn thành được.
- 3) Mục đích có liên quan đến việc lưu giữ ở mọi thời điểm luôn được theo đuổi và xúc tiến ngay khi có thể thực hiện được một cách hợp lý.

DBE17 cáo buộc rằng anh ấy và các thành viên của nhóm đã bị lưu giữ trái phép bởi Chánh quyền Úc do một hoặc cả hai lý do sau đây:

- a) DBE17 và các thành viên của nhóm, những người đã đến nước Úc sau ngày 12 tháng Tám 2012 và phải được đưa đến Nauru hoặc Papua New Guinea nhưng đã bị lưu giữ trái phép do một trong hai điều sau đây:
 - i. việc đưa những người này đến các nơi đó không thể thực hiện được một cách hợp lý hay không có khả năng hoàn thành được; hoặc
 - ii. những người này đã được đưa đến các nơi đó nhưng không được thực hiện ngay khi có thể thực hiện được một cách hợp lý.
- b) Chánh quyền Úc đã quá chậm trễ trong việc quyết định liệu có cấp cho DBE17 và các thành viên của nhóm một giấy thị thực để ở lại nước Úc.

Chánh quyền Úc không đồng ý là DBE17 và các thành viên của nhóm đã bị lưu giữ trái phép và đang chống trả khởi tố tập thể này.

5. Quý vị có phải là một thành viên của nhóm hay không?

Quý vị là một thành viên của nhóm nếu quý vị:

- a) đã bị lưu giữ về di trú hơn hai ngày làm việc ở bất kỳ một phần hay nhiều phần của nước Úc trong thời gian giữa ngày 27 Tháng Tám 2011 và 25 tháng Hai 2020.
- b) đã không bị lưu giữ do giấy thị thực do nước Úc cấp đã bị rút lại.
- c) đã không, ở bất kỳ thời điểm nào sau khi đến nước Úc, tự nguyện trở về quốc gia quê hương của mình hoặc bất kỳ quốc gia nào khác mà quý vị đã cư ngụ trước khi đến nước Úc.
- d) đã không ở bất kỳ thời điểm nào kể từ ngày 27 tháng Tám 2011 bị đưa ra khỏi nước Úc để trở về quốc gia quê hương của mình hoặc bất kỳ quốc gia nào khác mà quý vị đã cư ngụ và đã không trở về nước Úc;
- e) đã không bị lưu giữ do giấy thị thực của quý vị hết hạn và quý vị đã ở lại nước Úc mà không có một giấy thị thực hợp lệ, trừ khi quý vị sau đó được cấp một giấy thị thực diện bảo vệ (protection visa);
- f) đã không nhận được, ở bất kỳ thời điểm nào, một thẩm định an ninh bất lợi thể theo *Đạo luật Cơ quan An ninh Tình báo Úc 1979 (Liên bang) (Australian Security Intelligence Organisation Act 1979 (Cth))*.

Nếu quý vị không biết chắc liệu quý vị có là thành viên của nhóm hay không, quý vị nên liên hệ với Maurice Blackburn Lawyers qua số 1800 930 956 hay gửi điện thư đến địa chỉ: asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au hoặc tìm nơi cố vấn pháp lý lập tức.

6. Tôi là một thành viên của nhóm và tôi muốn ở lại trong khởi tố tập thể này – tôi cần làm gì?

Nếu quý vị muốn ở lại trong khởi tố tập thể quý vị **không** cần làm gì hết ở thời điểm này.

Tuy nhiên, quý vị có thể ghi lại chi tiết để liên hệ với quý vị trên trang mạng của Maurice Blackburn Lawyers, luật sư đại diện cho DBE17, tại địa chỉ <https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/>. Đây là để các thông báo trong tương lai có liên quan đến khởi tố tập thể này có thể được gửi đến địa chỉ để gửi thư, email hoặc qua số điện thoại di động mà quý vị muốn.

Quý vị sẽ không phải trả bất kỳ số tiền nào ngay bây giờ để ở lại trong khởi tố tập thể này: hãy xem thêm chi tiết dưới đây trong mục “8. Tôi sẽ phải trả bất kỳ số tiền nào hay không nếu tôi ở lại trong khởi tố tập thể này?”

Việc ở lại trong khởi tố tập thể này sẽ không tác động gì đến bất kỳ giấy thị thực nào quý vị có thể được cấp. Nếu quý vị có câu hỏi nào về giấy thị thực quý vị nên liên hệ với người đại lý về di trú.

Nếu quý vị ở lại trong khởi tố tập thể này, quý vị sẽ bị “ràng buộc” bởi kết quả của khởi tố tập thể. Đây có nghĩa là quý vị sẽ phải chấp nhận kết quả và kết quả này sẽ áp dụng cho quý vị cho dù việc khởi tố tập thể thắng hay bại hay kết thúc qua việc thương lượng.

- a) Nếu việc khởi tố tập thể thành công, quý vị có thể được hưởng một phần của phán quyết từ việc xét xử hoặc số tiền như thương lượng để kết thúc. Đó có nghĩa là, quý vị có thể được hưởng một số tiền.
- b) Nếu việc khởi tố tập thể thất bại hay không thành công như mong muốn, quý vị có thể không được hưởng số tiền nào hoặc được hưởng một số tiền nhỏ. Tuy nhiên, quý vị sẽ không phải trả bất kỳ số tiền nào.

Cho dù việc khởi tố tập thể thành công hay không, nếu quý vị ở lại trong đó, quý vị sẽ không thể sau đó khởi sự thủ tục tố tụng riêng cho quý vị để truy tố Chánh quyền Úc cho cùng các khiếu nại về việc lưu giữ trái phép như đã được giải thích trong mục “3. Khởi tố tập thể (class action) là gì?” đã đề cập bên trên.

7. Tôi là một thành viên của nhóm nhưng tôi không muốn ở lại trong khởi tố tập thể này – tôi cần làm gì?

Nếu quý vị không muốn ở lại trong khởi tố tập thể này quý vị cần cho Tòa án Liên Bang Úc biết. Đây được gọi là “quyết định rời khỏi”.

Nếu quý vị quyết định rời khỏi, quý vị sẽ:

- a) không được hưởng bất kỳ tiền gì từ khởi tố tập thể này cho dù kết quả như thế nào;
- b) không bị ràng buộc bởi kết quả của khởi tố tập thể này và sẽ có thể, nếu quý vị muốn, khởi sự thủ tục tố tụng riêng của quý vị cho cùng các khiếu nại về việc lưu giữ trái phép để truy tố Chánh quyền Úc, với điều kiện là quý vị phải khởi sự việc tố tụng của quý vị trong hạn kỳ như luật pháp quy định.

Nếu quý vị muốn đưa việc tố tụng riêng của mình ra tòa để truy tố Chánh quyền Úc, quý vị nên tìm luật sư để được cố vấn về việc tố tụng của mình và hạn kỳ như quy định trong trường hợp này **trước khi** quyết định rời khỏi.

Nếu quý vị muốn quyết định rời khỏi, quý vị phải điền mẫu đơn quyết định rời khỏi ở phần cuối của thông báo này và gửi kèm theo điện thư hay qua bưu điện đến địa chỉ:

The Registrar
Federal Court of Australia
Victorian District Registry
305 William Street
Melbourne VIC 3000
hoặc
vicreg@fedcourt.gov.au

QUAN TRỌNG:

Mẫu đơn quyết định rời khỏi phải đến tay Lục sự (the Registrar) trễ lắm là vào ngày 4 tháng Mười Hai 2020.

Nếu không, việc quý vị quyết định rời khỏi sẽ không được công nhận và quý vị sẽ vẫn còn là một thành viên của nhóm trong khởi tố tập thể này.

Mỗi thành viên của nhóm nên điền một đơn quyết định rời khỏi riêng biệt.

8. Tôi sẽ phải trả bất kỳ số tiền nào hay không nếu tôi ở lại trong khởi tố tập thể này?

Quý vị không phải trả bất kỳ tiền gì ngay lúc này để ở lại trong khởi tố tập thể.

Maurice Blackburn Lawyers điều hành việc khởi tố tập thể này trên một cơ sở 'vì công ích có điều kiện (conditional pro bono)'. Đây có nghĩa là họ chỉ sẽ được trả công nếu việc khởi tố tập thể này thành công.

Nếu việc khởi tố tập thể này thành công, số tiền mà Maurice Blackburn Lawyers sẽ được trả cho các dịch vụ pháp lý của họ sẽ bị hạn chế trong số tiền họ có thể lấy lại được từ Chánh quyền Úc hoặc bất kỳ thành phần nào khác.

Quý vị có thể cần trả phần nào chi phí lúc sắp kết thúc nếu quý vị cần cố vấn pháp lý riêng biệt để hoàn tất việc tố tụng cho hoàn cảnh riêng của quý vị. Quý vị có thể dùng Maurice Blackburn Lawyers hoặc các luật sư khác để làm việc này cho mình. Quý vị có thể lấy bản các điều kiện mà Maurice Blackburn Lawyers dựa theo để đại diện cho thân chủ trong khởi tố tập thể này bằng cách liên hệ với họ.

9. Tôi có thể tìm được các văn kiện có liên quan ở đâu?

Có thể tìm được các văn kiện có liên quan, gồm bản cáo buộc, và lời biện hộ bằng cách:

- (a) tải xuống từ trang mạng <https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/>;
- (b) đến xem từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều tại một văn phòng của Maurice Blackburn Lawyers, có thể tìm chi tiết liên hệ của các văn phòng trên trang mạng www.mauriceblackburn.com.au hoặc gọi điện thoại số 1800 930 956;
- (c) bằng cách liên hệ với một Phòng Lục sự Khu vực (District Registry) của Tòa án Liên bang Úc (có thể tìm chi tiết liên hệ tại www.fedcourt.gov.au) và trả chi phí thích hợp để xem xét; hoặc
- (d) xem các văn kiện trên trang mạng của Tòa án Liên bang tại địa chỉ <https://www.fedcourt.gov.au/law-and-practice/class-actions/class-actions>.

Xin vui lòng suy xét cẩn thận các sự việc nêu trên. Nếu quý vị không hiểu rõ bất kỳ điều gì, quý vị nên liên hệ với Maurice Blackburn Lawyers qua điện thoại số 1800 930 956 hoặc gửi điện thư đến asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au hay tìm nơi cố vấn pháp lý riêng của quý vị. Không nên để chậm trễ trong quyết định của quý vị.

Form 21
Rule 9.34

OPT OUT NOTICE

No. VID1392 of 2019

PHỤ LỤC B

Chỉ dùng mẫu đơn này nếu quý vị KHÔNG muốn dự phần vào khởi tố tập thể này

Mẫu đơn 21
Điều lệ 9.34

**THÔNG BÁO RỜI KHỎI
(OPT OUT NOTICE)**

Số VID1392 of 2019

Tòa án Liên bang Úc
Phòng Lục sự Khu vực: Victoria
Phân bộ: Tổng quát

DBE17 (do Người Giám hộ Tố tụng của anh ấy là Marie Theresa Arthur)

Nguyên đơn

Chánh quyền Liên bang Úc

Bị cáo

Kính gửi: The Registrar
Federal Court of Australia
VIC District Registry
Owen Dixon Commonwealth Law Courts Building
305 William Street
Melbourne VIC 3000

[Tên Họ của quý vị], một thành viên của nhóm trong khởi tố tập thể này, nộp thông báo thể theo điều khoản 33J của Đạo luật Tòa án Liên bang Úc 1976 (*Federal Court of Australia Act 1976*), cho biết rằng [Tên Họ của quý vị] quyết định rời khỏi khởi tố tập thể này.

Ngày: [ví dụ như 19 tháng Sáu 20.]

Chữ ký của quý vị:

Tên Họ của quý vị:

Ngày sanh:

Địa chỉ Email:

Số điện thoại:

Khoanh tròn một chi tiết: Thành viên của Nhóm HOẶC người giám hộ cho Thành viên của Nhóm HOẶC **KHÔNG** là Thành viên của Nhóm